



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 October 2002
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 88 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь просить Вас распространить в качестве документа пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 88 повестки дня «Оперативная деятельность в целях развития» письмо, которое Его Превосходительство Фелипе Перес Роке, министр иностранных дел Кубы, направил г-ну Марку Маллоку Брауну, Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, в связи с докладом о развитии человеческого потенциала за 2002 год (см. приложение).

(Подпись) Бруно Родригес Паррилья
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря

Обращаюсь к Вам в связи с докладом о развитии человеческого потенциала за 2002 год, с содержанием которого мы недавно ознакомились и в отношении которого, к сожалению, мы имеем серьезные возражения, в том числе в отношении методики, которая использовалась при его подготовке.

Я решил довести этот вопрос до Вашего сведения, поскольку, несмотря на якобы имевшее место намерение придать докладу независимый характер, фактически Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) является той организацией, которая его инициирует, публикует, финансирует и рассылает и распространяет в мире.

Как Вам известно, кубинские власти придают большое значение этому ежегодному докладу, который является ценным источником информации для государств — членов Организации Объединенных Наций, многочисленных учреждений, агентств и организаций ее системы, неправительственных организаций и общественности в целом. Поэтому уместно полагать, что в основе содержания таких докладов должна лежать достоверная, объективная и беспристрастная информация. По мнению Кубы, по причинам, на которых я подробно остановлюсь в настоящем письме, его авторы, к сожалению, забыли об этой посылке.

Следует напомнить, что в прошлом году мы испытывали определенные трудности с докладом, поскольку из него была исключена информация о Кубе в связи с таким важным вопросом, как наука и техника, — областей, в которых наша страна достигла значительного прогресса и имеет результаты, заслуживающие международного признания. Как это ни странно, но в тот доклад была включена только информация о показателе нищеты на Кубе.

В этом году центральной темой доклада является демократия. Решение затронуть этот исключительно противоречивый вопрос, споры в отношении которого уходят своими корнями к истокам современной цивилизации, поставило перед его авторами огромную задачу. Поэтому следовало надеяться, что они проявят большую степень благоразумия и осторожности, и прежде всего большую степень серьезности, научного подхода и политического такта. Однако авторы этого доклада пошли неверным путем. Куба совершенно не согласна с использовавшимися ими подходами и параметрами, что вынуждает меня довести до Вашего сведения самым четким образом наши оговорки в отношении информации, включенной в этот доклад, и заявить о готовности моего правительства говорить об этом на всех форумах и во всех случаях, когда это будет уместно и целесообразно.

В докладе предлагаются так называемые «субъективные показатели», которые, как явствует из использовавшегося определения, совершенно лишены объективности. Невозможно дать количественную оценку демократии, вопросам управления и прав человека, если только речь не идет о попытке составить в качестве примера перечень международных документов, участником которых является каждая страна, или параметров аналогичного рода. Также не существует и точного и надлежащим образом согласованного определения единой международно принятой модели. Не будет достаточным также и использование

показателей, согласованных на межправительственном уровне в рамках Организации Объединенных Наций, о чем недвусмысленно свидетельствует доклад Группы по составлению докладов о развитии человеческого потенциала Программы развития Организации Объединенных Наций (E/CN.3/2002/27).

Формат, в рамках которого был задуман и составлен этот доклад, вписывается в то русло, которое определенные страны пытаются сделать основным в деятельности Организации Объединенных Наций и некоторых из ее органов, пытаясь навязать всеобщую парадигму предопределенной модели «демократии», которую устанавливают они сами, забывая, исходя из своекорыстных интересов, о принципах многообразия и самоопределения в том смысле, в каком этот упомянутый последним принцип был определен в самом Уставе.

Более того, в этом докладе используется ограничительный подход к «демократии», ограничивая ее исключительно гражданскими и политическими аспектами и игнорируя права экономического, социального и культурного характера, а также права коллективного характера, которые являются непреложными для осуществления подлинной демократии. Демократия не является уникальной, и нельзя считать, что одна модель может превалировать над другими, ибо не существует совершенной демократии, которая была бы повсеместно принятой. Такой подход к демократии является избирательным, дискриминационным и предвзятым, и поэтому лишен какой-либо объективности и легитимности.

Кроме того, при таком ограничительном подходе не учитываются повсеместно признанные постулаты, как, например, содержание Венской декларации и Программы действий (см. A/CONF.157/23), в которой в пункте 8 части I предусматривается, что «демократия основывается на свободно выраженной воле народа определять свои собственные политическую, экономическую, социальную и культурную системы и на его полном участии во всех аспектах своей жизни». При таком подходе также не учитываются такие важные постулаты, как необходимость учета национальных и региональных особенностей, а также многообразия исторического, культурного и религиозного наследия.

С другой стороны, у моей страны вызывают серьезную озабоченность специфические особенности источников, использовавшихся в этом докладе. Ни Всемирный банк, ни Мэрилендский университет и тем более организация «Фридом хаус» и так называемые «внутренние эксперты» не являются универсальными по своему членскому составу институтами, и поэтому применение их критериев и методологий в качестве эталона для «оценки» всех стран лишено основания и является по крайней мере неприемлемым.

Куба, например, по хорошо известным Вам причинам, не является членом Всемирного банка. В этой связи уместно спросить, какие подлинно достоверные данные и информацию о моей стране может представить это учреждение?

Что касается организации «Фридом хаус», то эта организация не пользуется каким-либо признанием на международном уровне и ее деятельность и репутация неоднократно ставились под сомнение различными государствами — членами Организации Объединенных Наций. Она пытается представить себя в качестве неправительственной организации, хотя по своей структуре, финансированию и методам деятельности является учреждением правительства Соединенных Штатов Америки и его специальных служб. Уместно отметить, что Комитет неправительственных организаций Организации Объединенных Наций в 1995 году выступил с возражениями против предоставления

ных Наций в 1995 году выступил с возражениями против предоставления консультативного статуса этой организации и ни для кого не является секретом предвзятый и дискриминационный характер по отношению к странам Юга так называемого доклада о свободе в мире, который публикуется этой организацией и который не пользуется какой-либо легитимностью. Тем не менее в качестве основы для определения некоторых «показателей» в докладе о развитии человеческого потенциала, представленном ПРООН в этом году, он использовался в качестве основы.

Достаточно отметить, кроме того, что организация «Фридом хаус» неоднократно признавала, что она получает финансовые средства от правительства Соединенных Штатов Америки с целью дестабилизации моей страны, осуществления антикубинской пропаганды и инфильтрации агентов на Кубу, некоторые из которых были в свое время выявлены и разоблачены.

Кроме того, доклад имеет избирательный характер, поскольку при рассмотрении вопроса о ратификации документов в области прав человека в нем содержится ссылка только на два из них, которые касаются только лишь области гражданских и политических прав. Что касается Кубы, то в нем, например, игнорируется тот факт, что наша страна является участником 16 документов в области прав человека, включая некоторые из них, которые имеют такое большое значение, как, например, Конвенция о правах ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Применение такого избирательного подхода наносит ущерб важным международно признанным принципам, которые подтверждают универсальность, неделимость, взаимосвязь и взаимозависимость всех прав человека, а также игнорирует широкий спектр документов, которые существуют в этой области и образуют международную систему защиты прав человека.

Важное значение, которое обычно придается докладу о развитии человеческого потенциала, и великолепные отношения, которые традиционно существовали между ПРООН и властями Республики Куба, побуждают меня просить Вас в интересах сохранения необходимой объективности, универсальности и серьезности, которыми должен характеризоваться этот доклад, уделить надлежащее внимание вышеприведенным мнениям. Тему доклада такого рода нельзя выбирать, не учитывая наличия или возможности получить объективные и поддающиеся количественной оценке данные и информацию. С другой стороны, как представляется, необходимо пользоваться универсальными, достоверными, признанными и объективными источниками, желательно источниками системы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы подчеркнуть, что Куба считает, в частности, неприемлемым использование организации «Фридом хаус» как источника информации, ибо эта организация руководствуется интересами внешней политики Соединенных Штатов Америки и пропагандирует интересы этой страны, которая проводит агрессивную и враждебную политику в отношении Кубы на протяжении более 40 лет.

Мое правительство считает, что ввиду серьезного характера и важного значения вопроса необходимо, чтобы по этому вопросу высказались такие компетентные межправительственные организации, как Экономический и Социальный Совет, Генеральная Ассамблея, Статистическая комиссия и Исполни-

тельный совет ПРООН. Делегации Кубы, принимающие участие в работе этих различных форумов, будут готовы внести свой вклад в эту дискуссию.

Хотел бы проинформировать Вас о том, что в соответствующее время Куба препроводит эти критерии Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не только для их рассмотрения и оценки, но также и для их публикации в качестве документа Организации.

(Подпись) Фелипе Перес Роке
